

A6 – Les numéraux composés sont tous reliés par des traits d’union.

- **traditionnelle** : cent soixante-deux (162)
- **nouvelle** : cent-soixante-deux (162)

- **traditionnelle** : cent quarante et un (141)
- **nouvelle** : cent-quarante-et-un (141)

- **traditionnelle** : quarante et un tiers (40 + 1/3 ou 41/3)
- **nouvelle** : quarante et un tiers (40 + 1/3)
quarante-et-un tiers (41/3)

B1 – Le second élément du nom composé du type *verbe + nom* avec trait d’union prend la marque du pluriel lorsque le mot est au pluriel. Il en va de même des noms composés du type *préposition + nom*.

- **traditionnelle** : un brise-glace / des brise-glace (*Petit Robert/Petit Larousse*)
ou : un brise-glaces / des brise-glaces (*Petit Robert*)
un repose-pied / des repose-pied
ou : un repose-pieds / des repose-pieds
un repose-tête / des repose-tête
un cure-dent / des cure-dent
un cure-ongles / des cure-ongles
un après-midi / des après-midi
- **nouvelle** : un brise-glace / des brise-glaces
un repose-pied / des repose-pieds
un repose-tête / des repose-têtes
un cure-dent / des cure-dents
un cure-ongle / des cure-ongles
un après-midi / des après-midis

B2 et C4 - Les mots d'emprunt forment leur pluriel comme les mots français et sont accentués conformément aux règles s'appliquant aux mots français.

- **traditionnelle** : un barman / des barmen
un sandwich / des sandwiches
un vade-mecum / des vade-mecum
un phoenix un artefact
- **nouvelle** : un barman / des barmans
un sandwich / des sandwichs
un vadémécum / des vadémécums
un phénix un artéfact

C2 – L'accent circonflexe disparaît sur *i* et *u*.

Néanmoins, on le maintient dans les terminaisons verbales du passé simple et du subjonctif, et pour éviter quelques confusions (*dû, mûr, sûr, jeûne(s), crois, croît, crûs, crût, crû...*)*.

- **traditionnelle** : connaître (*conoistre*, XI^e s., de *cognoscere*)
traîner (*tragînãre*, lat. vulg.)
coûter (*coster*, XII^e s.)
envoûter (de *voult*, *volt* ou *vout*, anc. fr.)
- **nouvelle** : connaitre
trainer
couter
envouter

*Observation : Si l'accent circonflexe a été conservé dans ces mots, c'est parce que les experts ont jugé qu'il apportait une distinction de sens utile. Il s'agit uniquement des formes suivantes : les masculins singuliers **dû, mûr** et **sûr**, le mot **jeûne(s)** et les formes du verbe *croitre* qui, sans accent, se confondraient avec celles de *croire* (**je crois, tu crois...**).

C1 – On emploie l’accent grave plutôt que l’accent aigu devant une syllabe contenant un e instable (ou *e dit muet*).

- **traditionnelle** : je règle / règlement
règlementation / règlementaire / je règlerai / je règlerais
avènement / évènement
- **nouvelle** : je règle / règlement
règlementation / règlementaire / je règlerai / je règlerais
avènement / évènement

Exceptions : En raison de leur prononciation, les préfixes *dé-* et *pré-* (ex. : *démener*, *prévenir*), les *é-* initiaux (ex. : *élever*) ainsi que *médecin* et *médecine*.

C3 – Le tréma est déplacé sur la lettre *u* prononcée dans les suites *güe* et *güi*, et est ajouté dans quelques mots.

- **traditionnelle** : ambiguïté, aiguë gageure
- **nouvelle** : ambigüité, aigüe gageüre

D1 – Les verbes en *-eler* et en *-eter* se conjuguent sur le modèle de *peler* ou de *acheter*. Les dérivés en *-ement* suivent les verbes correspondants.

- **traditionnelle** : je démantèle démantèlement
je morcèle morcèlement
- **nouvelle** : je démantèle démantèlement
je morcèle morcèlement
- **traditionnelle** : j’achète, nous achetons
je cachette, nous cachetons
- **nouvelle** : j’achète, nous achetons
je cachète, nous cachetons

Exceptions : Les verbes fréquents *appeler* et *jeter* ainsi que leurs composés (y compris *interpeler*) : *j’appelle*, *j’interpelle*, *je jette*, *je rejette*, *je projette*.

E – Le participe passé de *laisser*, comme celui de *faire*, est invariable s’il est suivi d’un infinitif.

- **traditionnelle** : Ces personnes, nous les avons **fait** partir.
Ces personnes, nous les avons **laissées** partir.
- **nouvelle** : Ces personnes, nous les avons **fait** partir.
Ces personnes, nous les avons **laissé** partir.

F1 – Quelques familles sont réaccordées.

- **traditionnelle** : bonhomme / bonhomie
combattre / combativité
siffler / persifler
- **nouvelle** : bonhomme / bonhommie
combattre / combativité
siffler / persifler

F2 – Quelques anomalies sont supprimées.

- **traditionnelle** : douceâtre
eczéma
levraut
relais
- **nouvelle** : douçâtre (*comme* forçat, commerçant)
exéma (*comme* examen, exécuter)
levreau (*comme* agneau, lionceau)
relai (*comme* balai, délai)

A1 à A4 – La soudure est à privilégier, notamment :

- dans les mots composés de *contr(e)-* et *entr(e)-*;
- dans les mots composés avec des éléments « savants »;
- dans les onomatopées et les mots étrangers.

▪ traditionnelle :

contre-courant, contre-exemple, contre-passer,
entre-temps ou entre temps, s'entre-tuer
agro-alimentaire, audio-visuel, auto-allumage, extra-sensoriel
tic-tac ou tic tac, cui-cui, base-ball ou baseball, water-polo

▪ nouvelle :

contrecourant, contrexemple, contrepasser
entretemps, s'entretuer
agroalimentaire, audiovisuel, autoallumage, extrasensoriel
tictac, cuicui, baseball, waterpolo

D3 – Les mots en -olle, les verbes en -otter et leurs dérivés s'écrivent avec une consonne simple.

▪ traditionnelle :

bestiole, *mais* guibolle, corolle
tousoter, *mais* frisotter, frisottis

▪ nouvelle :

bestiole, guibole, corole
tousoter, frisoter, frisotis

Exceptions : *colle, molle, folle* et les mots de même famille qu'un nom en *-otte* (ex. : *botte, botté, botter*)

Les codes A6, B1, B2, C4, etc. renvoient aux règles de la brochure ***Vadémécum de l'orthographe recommandée***, que l'on trouve en librairie (règles et listes des mots).